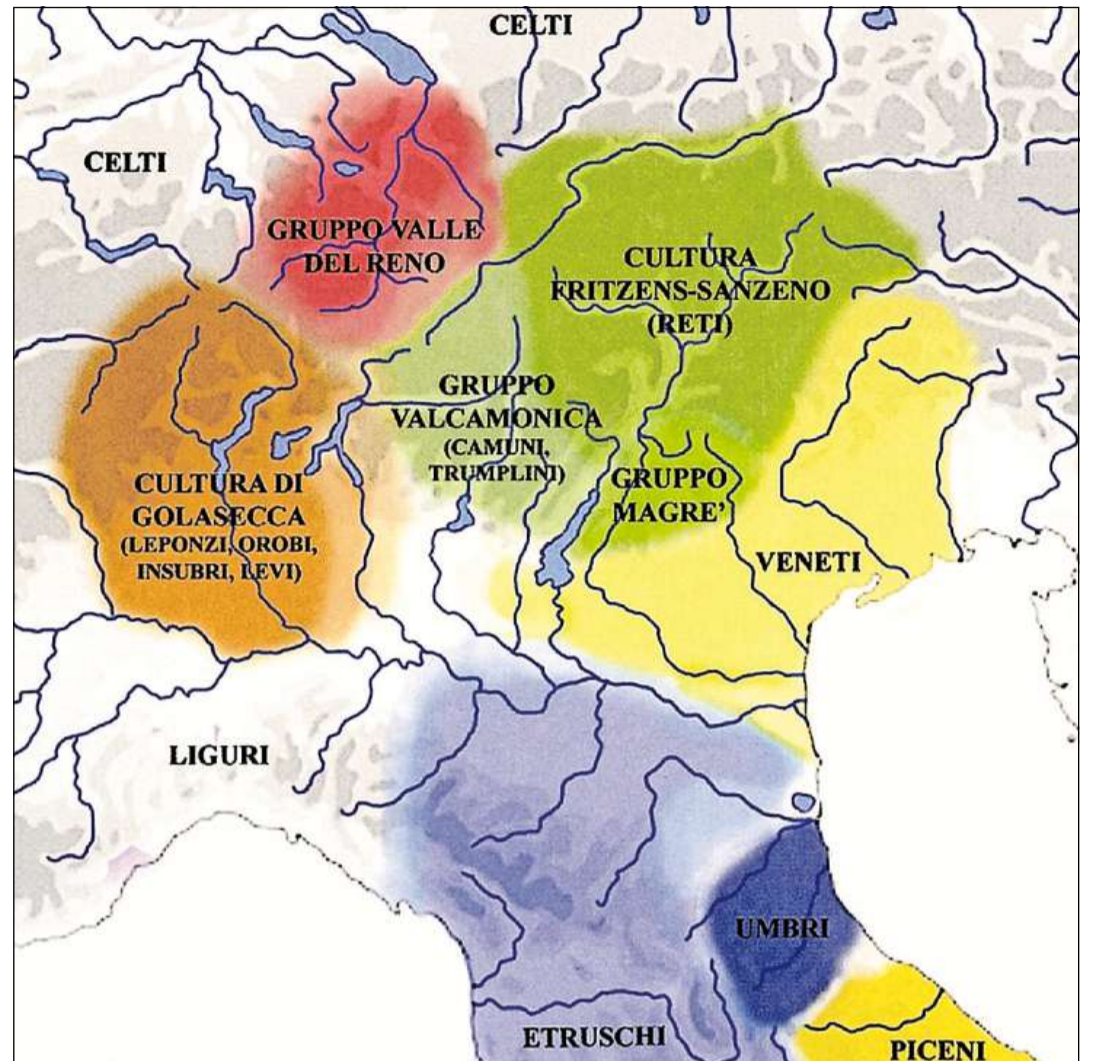


Ils Rets en il territori grischun (blau)...



...ed en il context geografic pli vast (verd).

[SERVETSCH ARCHEOLOGIC TARENTINO]

## «Rets» e «Rezia»

### Pievel preistoric e designaziun da pliras epocas istoricas

■ La noziun «Rezia» vegn duvrada en il context da l'istorgia dal Grischun per designar differentas epocas e stgalsims culturals. Punct da partenza furma il pievel preistoric dals Rets. Quel è cumprovà en il sidost dal chantun (Engiadina Bassa); ses territori da colonisaziun principal furmavan il Tirol dal Sid/Trentino ed il Tirol dal Nord.

Silsuenter han ils Romans transferì il num a la provinza Raetia. A la maschaida d'in substrat preroman cun il latin fa er allusiun la denominaziun (moderna) «retorumantsch» resp. il term contestà da las «linguas retorumanas» (rumantsch, ladin e furlan). Durant il temp medieval cumpara il term Rezia en il context da l'istorgia grischuna en furma da la Curvezia. Allusiun al passà retic dal Grischun fa er il chantun Rezia sco part da la Republica helvetica dal 1801–03. Daspera vegniva e vegn il term duvrà sco designaziun istorica e territoriala pli vasta («Museum retic», «Viafier retica»); en quest senn general vegn el er applitgà dal «Lexicon istoric retic».

#### Rets

Pievel dal territori alpin, davart il qual ils auturs antics transmettan singulas infurmaziuns savens grevas dad interpretar. Igl è strusch d'eruir, schebain i sa tractava en il cas dals Rets dad ina gruppa etnica unitara, vul dir dad in pievel, da diversas stirpas cun in'organisaziun politica unitara, da stirpas cun ina lingua cuminaivla u dad ina cuminanza cultica. La noziun latina Raeti era eventualmain mo in term per designar tut ils abitants dal spazi alpin.

En il segund tschientaner a.C. tempriv menziunescha Cato il vegl il «vin retic», cun il qual el sa referescha evidentmain a las vignas en la vischinanza da Verona. L'istoriograf grec Polybios (segund tschientaner a.C.) menziunescha «in pass tras la Rezia»; igl è dentant pauc cler, sch'el manegia cun quai in pass grischun u in auter passadi sur las Alps Orientalas (per exempel il Raisch u il Brenner). Tenor in'inscripziun sepulcrala da Lucius Munatius Plancus a Gaeta (regiun da Latium) ha quel battì ils Rets l'onn 44 a.C. en ina battaglia sanguinusa. Strabon (emprim tschientaner a.C. tardiv) rapporta d'expediziuns da rapina dals Rets en il territori dals Helvets e dals Sequans.

Suenter Strabon han ils Rets occupà territoris dad omaduas varts da las Alps, numnadain al sid las vals alpinas, al nord da Com e da Verona ed al nord da l'intschess dal Rain.

Il Tropaeum Alpium (monument en onur da l'imperatur Augustus, erigi a La Turbie en vischinanza da Monaco) cuntegna numerusas stirpas dal territori alpin, ma betg ils Rets, quai che lascha supponer che l'intschess dals Rets cumpigliava ils territoris da pliras stirpas alpinas. Plinius il vegl (emprim tschientaner s.C.) discorra d'ina vart da «Rets a las funtaunas dal Rain», el menziunescha dentant da l'autra vart sco reticas era las civitates dals Feltrini (Feltre), Tridentini (Trent) e Beruenses (Verona).

Cun la conquista dal territori alpin sut l'imperatur Augustus (campagna da las Alps l'onn 15 a.C., manada da Tiberius e Drusus), la fundaziun da la provinza Raetia et Vindelicia (ca. 50 s.C.) e la designaziun abreviada da la provinza Raetia, ch'è s'enragischada spert, han las noziuns Raeti e Retia subi in'extensiuin. El las servivan dapi alura a designar la totalità dals abitants, retics u celtics, da la provinza respectivamain da l'entir intschess provincial che cumpigliava medemmain il Vorarlberg, il Tirol e la regiun prealpina oz da lingua tudestga; ellas èn dentant era daventadas main cleras.

Al simposi davart ils Rets organisà a Cuir il 1968 han l'istoricher Ernst Meyer, il linguist Ernst Risch e l'archeolog Benedikt Frei constatà ch'il territori central dals Rets cumpigliava l'Engiadina Bassa, il Trentino, parts dal Tirol dal Nord e da l'Ost ed evtl. era la Val Camonica e ch'el saja da situar en il spazi da las Alps Meridionalas, entant ch'il Grischun dal Nord e la Val dal Rain Alpin sajan mo zonas marginalas u roms dal territori retic. Regula Frei-Stolba ha sustegnì en il davos temp l'idea che la val da l'Adisch includ sias vals laterals, l'intschess da la funtauna dal Rain (Suanetes e Rigusci) e la Val da l'En furmavan il territori dals Rets per propi, entant che las autras valadas grischunas eran colonisadas da Celts e che las vals da las Alps Meridionalas tranter il Lai da Com ed il Lai da Garda sajan plitost dad escluder dal territori retic.

Il linguist Stefan Schumacher menziunescha che las «inscripziuns reticas» sa

concentreschian sin il Tirol dal Sid e dal Nord e sin il Veneto; quellas inscripziuns, il pli savens curtas e tradidas mo en moda fragmentara, na tanschian dentant betg per affirmaziuns generalas davart la lingua retica. Las inscripziuns èn ultra da quai scrittas en divers alfabet, vul dir en l'alfabet da Sanzeno (anteriur alfabet da Balsaun), en quel da Magré e sporadicamain en l'alfabet venezian u en alfabet locals; tut ils alfabetts sa laschan però deducir da quel etrusc. Igl è dentant intschert, schebain quests alfabetts sa refereschian ad ina lingua retica unitara ubain a differents dialects. Averta resta era la dumonda, schebain la lingua retica appartegna ad ina gruppa indoeuropeica ubain – sco l'etrusc – ad in'otra gruppa linguistica. Tant Schumacher sco l'indogermanist ed etruscolog Helmut Rix sustegnan la tesa, tenor la quala il retic na saja betg sa sviluppa da l'etrusc, ch'el mussia dentant senza dubi ina parentella cun quella lingua.

Ord l'optica dals archeologs eran ils Rets istorics ils purtaders da la Cultura da Fritzens-Sanzeno dal temp da fier tardiv che sa distingueva tras cuppas pitschnas per il pli decoradas cun in profil en furma dad «s» u era cun parais grossas (derasaziun principala dapi il 6avel/5avel tschientaner a.C. en il Tirol dal Sid ed en il Trentino, en il Tirol dal Nord e da l'Ost ed en l'Engiadina Bassa). Gia en ils onns 1950 ha Benedikt Frei ventilà la dumonda, schebain la Cultura da Melaun (enconuschenta oz sco Cultura da Laugen-Melaun, ca. 13avel–7avel/6avel tschientaner a.C.) derasada en il temp da bronz tardiv ed en il temp da fier tempriv en il territori quasi identic cun quel menziunà sura e caracterisada tras crias cun manetschs e decoraziuns tipicas, na represententia betg ina fasa tempriva d'ina «cultura retica». En la Val dal Rain Alpin han ins dentant registrà gia per il temp da bronz tardiv ina preschientscha simultana da la ceramica da la Cultura da Laugen-Melaun (Rets?) e da quella da la Cultura dals santeris cun urnas (Celts?).

Tenor il stadi odiern da la perscrutaziun dals Rets sa situava il territori central da quels en il Tirol dal Sid, en il Trentino, en il Tirol dal Nord ed en l'Engiadina Bassa. La Val dal Rain Alpin po vegnir resguardada il pli da tut sco territori marginal dals Rets. L'existenza d'ina «lingua retica» unitara è contestada.

A partir dal temp medieval tardiv s'identifitava la populaziun dal Grischun pli e pli cun il passà retic. Questa ferma «conscienza retica» ha marcà per exempel gia la «Historia Raetica» da Durich Chiampell enturn il 1570 ed è sa manifestada senza restricziuns en il 19avel e 20avel tschientaner. *Jürg Rageth*

#### Raetus

Figura quasi mitologica da la litteratura populara dal temp modern tempriv. Raetus, il cumandant da l'armada dal prinzi, duai avair manà il pievel etrusc dals Rets da l'Italia Centrala malsegira en las vals protegidas da las Alps Centralas. En il clima criv da las Alps duai alura era la lingua e cultura retica avair pers in pau da sia finezza. Quest raquint, che attribuescha l'appellativ dal pievel retic al num propri da ses manader, aveva ina valur canonica en l'istoriografia ed en la geografia grischuna dal temp modern tempriv. El transmida in rapport da l'Antica en il mitos d'origin dal pievel grischun. Il raquint vegn formulà per l'emprima giada efectivamain en l'ovra dal Glarunais Aegidius Tschudi, «Die uralt wahrhaftig Alpisch Rhetia», cumparida il 1538 a Basilea. *Florian Hitz*

#### Rezia (noziun)

Ils scripturs romans numnavan Raeti ils pievels muntagnards residents al sid da las Alps. A partir dal segund tschientaner s.C. è il num vegnì extendì sur tut ils pievels da la provinza romana Raetia. Per Plinius e Livius eran ils Rets Etruscs stgatschads dals Gals da la planira dal Po. La derivanza dals nums Raeti (pievel) e Raetia (pajais) è contestada, ma probablmain è ella illirica u ligurica.

La «Notitia Dignitatum» (manual da l'Imperi roman cun register dals dignataris civils e militars, redigi suenter il 390) menziunescha la divisiun da la Rezia, sut l'imperatur Diocletian, en ils dus districts administrativs Raetia prima e Raetia secunda. Il center da la Raetia prima era Cuiria Raetorum (Cuir), quel da la Raetia secunda Augusta Vindelicorum (Augsburg).

La denominaziun Raetia prima et secunda è attestada fin il 1192. Dapi il temp medieval tempriv è però s'establids per la Rezia alpina redimensunada, daventada facticamain francoa pir enturn

il 800, il num Raetia Curiensis, per exempel il 865 Rhaetia major et etiam Curiensis ed expressiuns sumegliantas utilisadas fin viaden il 12avel tschientaner. Sper questa furma cumpara dapi l'onn 831 era il num Curvala (Curvala) e Pagus Curiensis respectivamain Comitatus Curiensis. La noziun Curvala (era Curvalia, Crualla, Cruara), ch'aveva remplazzà il num Raetia fin la fin dal 15avel tschientaner, designava la regiun da l'uestgieu da Cuir da quel temp anc da lingua rumantscha.

En il 16avel tschientaner han duvrà ils umanists e cronists il num Rezia/Raetien per designar il territori da la Republica da las Trais Lias, includ sias Terras subditas Vuclina, Buorm e Clavena. Era la nova libertad da cretta e da conscienza vegniva numnada Libertas Rhetica.

La tradiziun umanista vegn cuntinuada en la litteratura populara, per exempel en «Rhetus, ilg velg Grischun» da Steffan Gabriel (1621) u en la poesia da Joseph Casanova «Cheu stevan ils Rhaetiers en pasch e ruaus» (19avel tschientaner) e surtut en las poesias per chant viril dal 20avel tschientaner, per exempel da Flurin Camathias («O Rezia, patria mia»; «Si sededesta, Rezia nossa»), da Gion Cadieli («Alla patria: Rezia, nobla tiar alpina...») e da Nuot Vonmoos («A mia Rezia»). La conscienza retica furma era la basa dal cudesch da chanzuns rumantsch «Rezia» per chors maschadads (1939).

Dapi il 19avel tschientaner vegn duvrà l'adjectiv retic savens sco sinonim da grischun per numerusas firmas, instituziuns, interpresas ed events sco la Viafier retica, la Bieraria retica, l'Apoteca retica, il Museum retic, l'Ospital chantunal retic, il «Freier Rätier», la Miss Raetia ed auter pli. *Martin Bindi*

### Lexicon Istoric Retic

I LIR cumpiglia bundant 3100 artigels (geografics, tematics, artigels da famiglias e biografias) davart l'istorgia grischuna/retica e la Rumantschia. Editura: Fundaziun Lexicon Istoric Svizzer; versiun online: [www.e-lir.ch](http://www.e-lir.ch); versiun stampada: [www.casanova.ch](http://www.casanova.ch) u en mintga libreria.